



**Brigitte Weninger / Lena von Döhren:  
Schau mal, meine Freunde!**

Somali  
Af-Soomaali

NordSüd Verlag 2019

(Cover) **Schau mal, meine Freunde!**

**Fiiri Saaxiibadeyda !**

(U4-Text) Anna will ihre Tierfreunde im Park besuchen. Aber wo verstecken sie sich?  
Ein fröhliches Buch mit liebevollen Details für kleine Entdecker.

Anna waxey rabtaa in ay soo booqato saaxiibadeeda xayawaanka dhex jooga beerta nasashada. Laakiin xagee bey ku dhuumanayaan ?

Buug baashaal leh, oo ay ka buuxaan faahfaahin jilicsan, oo loogu talo galay dhallinyarada sahamiyayaasha.

(S. 2) Anna will in den Park gehen.  
Wo ist der Rucksack?  
Wo ist die Jacke?  
Wo ist der Schuh?

Anna waxey rabtaa in ay aado beerta nasashada.  
Aaway boorsadeydii dhabarka?  
Aaway jaakadeyda?  
Aaway kabaheyga?

(S. 4) Anna hüpfet zum Teich.  
Wer wartet dort auf sie?

Anna waxey u oroday dhanka biyo-fariisinka.  
Ayaa halkaas ku sugaaya ?

(Klappe S. 5) QUA-QUA!  
Guten Tag, liebe Entchen!

KUWAN-KUWAN !  
Maalin wanaagsan gacalooyin Boolan-Boolo yariis !

(S. 6) Anna läuft weiter.  
Wer ist da hinter den Büschen?

Anna wey sii wadatay orodkeeda.  
Ayaa ku jira dhirta gadaasheeda ?

(Klappe S. 7)	WAU-WAU! Hallo, kleiner Hund!	WUH-WUH ! Warhaye ey yariiso !
(S. 8)	Anna sieht ein Erdloch beim Zaun. Wer wohnt da?	Anna waxey aragtay god moorada ku dhow. Ayaa deggan halkan?
(S. 9)	PIEP-PIEP! Huhu, kleine Maus!	WIJ-WIJ ! Waryaa dooli yariiso !
(S. 10)	Anna geht weiter zum Blätterhaufen. Wer raschelt darin?	Anna waxey ku foorarsatay meel caleemo ku aruureen. Waa maxey shanqartaan?
(Klappe S. 11)	SCHNUFF-SCHNUFF! Hey, kleiner Igel!	HIN-HIN ! Hooy-hooy, Kuuley yariis !
(S. 12)	Anna hört etwas im Baum. Wer flattert da herum?	Anna waxey shanqar ka maqashay geedaha. Ayaa baalasha isku garaacaaya halkaan ?
(Klappe S. 13)	PIEP-PIEP! Hallo, ihr Spatzen!	SHIB-SHIB ! Warhaye shimbirooy !
(S. 14)	Jetzt hat Anna auch Hunger bekommen. Aber der Rucksack ist leer ...	Markaan, Anna xittaa wey baahantahay. Laakiin boorsadii dhabarka waa eber...
(geschlos sene Klappe S. 15)	ANNA! ANNA!	AANAAY ! AANAAY !

Übersetzung: Abukar Mursal

[www.buchstart.ch](http://www.buchstart.ch)

Koordination der Übersetzungen: Interbiblio in Zusammenarbeit mit Bibliomedia und SIKJM